



Bruno Santos Augusto

A emergência do real na experiência teatral

Dissertação de Mestrado

Dissertação de Mestrado apresentada como requisito parcial para obtenção do grau de Mestre em Letras do Departamento de Letras da PUC-Rio como parte dos requisitos parciais para obtenção do título de Mestre em Letras.

Orientadora: Profa. Heidrun Krieger Olinto de Oliveira

Co-Orientadora: Profa. Daniela Gianna Claudia Beccaccia Versiani

Rio de Janeiro
Setembro de 2011



Bruno Santos Augusto

A emergência do real na experiência teatral

Dissertação apresentada como requisito parcial para obtenção do grau de Mestre pelo programa de Pós-Graduação em Letras do Departamento de Letras do Centro de Teologia e Ciências Humanas da PUC-Rio. Aprovada pela Comissão Examinadora abaixo assinada.

Profa. Heidrun Krieger Olinto de Oliveira

Orientadora e Presidente
Departamento de Letras – PUC-Rio

Profa. Daniela Gianna Claudia Beccaccia Versiani

Co-Orientadora
Colaboradora – Departamento de Letras – PUC-Rio

Profa. Marília Rothier Cardoso

Departamento de Letras – PUC-Rio

Profa. Beatriz Vieira de Resende

UFRJ/UNIRIO

Profa. Denise Berruezo Portinari

Coordenadora Setorial do Centro de Teologia
e Ciências Humanas – PUC-Rio

Rio de Janeiro, 12 de setembro de 2011.

Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução total ou parcial do trabalho sem autorização da universidade, do autor e da orientadora.

Bruno Santos Augusto

Bruno Santos Augusto é ator, dramaturgo e pesquisador teatral. Graduou-se em Artes Cênicas, com habilitação em Teoria do Teatro pela Universidade Federal do Estado do Rio de Janeiro (Unirio) em 2008, sob orientação da Profa. Dra. Flora Süssekind. Participou da pesquisa Dramaturgia, História: Gêneros e Linguagens, sob orientação da Profa. Dra. Ana Bulhões-Carvalho. De 2009 a 2011, cursou mestrado em Letras na Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro (Puc-Rio), sob orientação da Profa. Dra. Heidrun Olinto, com estágio de três meses na Universidad Nacional de Rosario, Argentina, sob orientação da Profa. Dra. Sandra Contreras.

Ficha Catalográfica

Augusto, Bruno Santos

A emergência do real na experiência teatral / Bruno Santos Augusto; orientadora: Heidrun Krieger Olinto de Oliveira; co-orientadora: Daniela Gianna Claudia Beccaccia Versiani. – 2011.

117 f. : il. ; 30 cm

Dissertação (mestrado) – Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro, Departamento de Letras, 2011.

Inclui bibliografia

1. Letras – Teses. 2. Teatro carioca. 3. Dramaturgia contemporânea. 4. Companhia Teatro Autônomo. 5. Jefferson Miranda. 6. Experimentação cênica. 7. Transmidia. I. Oliveira, Heidrun Krieger Olinto de. II. Versiani, Daniela Gianna Claudia Beccaccia. III. Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro. Departamento de Letras. IIII. Título.

CDD: 400

Resumo

Augusto, Bruno Santos; de Oliveira, Heidrun Krieger Olinto (Orientadora); Versiani, Daniela Gianna Claudia Beccaccia (Co-Orientadora). **A emergência do real na experiência teatral**. Rio de Janeiro, 2011. 117p. Dissertação de Mestrado – Departamento de Letras, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro.

A dissertação *A emergência do real na experiência teatral* oferece uma reflexão crítica do espetáculo *Nu de Mim Mesmo*, encenado no Rio de Janeiro em 2008 pela Companhia Teatro Autônomo, que representa um inovador espaço de experimentação no panorama teatral carioca dos últimos vinte anos. Criada em processo colaborativo entre os atores e a direção de Jefferson Miranda em parceria com Flavio Graff, a obra dialoga com Literatura, Artes Plásticas e Cinema, tendo como palco a cena teatral em sua materialidade específica. Realizando uma investigação de teor metadiscursivo, o grupo se insere em um viés do teatro contemporâneo que busca interrogar-se acerca de seus limites, oferecendo um campo experimental profícuo para o entrecruzamento de diversas mídias. Privilegiando uma perspectiva construtivista, a dissertação ensaia formas alternativas de compreensão do teatro contemporâneo, apontando para uma reflexão acerca de conceitos tais como *realidade*, *sentido* e *identidade*, entendidos para além das dicotomias real/ficcional.

Palavras-chave

Teatro Carioca; Dramaturgia Contemporânea; Companhia Teatro Autônomo; Jefferson Miranda; Experimentação Cênica; Transmidia.

Abstract

Augusto, Bruno Santos; de Oliveira, Heidrun Krieger Olinto (Advisor). Versiani, Daniela Gianna Claudia Beccaccia Versiani (Co-advisor). **The Emergence of the Real in Theatrical Experience**. Rio de Janeiro, 2011. 117p. MSc Dissertation – Departamento de Letras, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro.

The master thesis *The Emergence of the Real in Theatrical Experience* offers a critical view on the play "Nu de mim mesmo" (Nude of myself) staged in Rio de Janeiro, in 2008, by the Companhia Teatro Autônomo (Autonomous Theatre Company) which represents an innovative reference in the Carioca theatre scenery of the past twenty years. Created in a collaborative process involving actors and the direction of Jefferson Miranda, in partnership with Flavio Graff, this production, based on the theatrical field in its specificity and materiality, also establishes dialogues with the fields of Literature, Fine Arts and Cinema. Throughout a metalinguistic driven investigation, the group can be inserted into a particular branch of the contemporary theatre that questions its own limits, offering an advantageous experimental field to the intercrossing of various medias. Within this scope, with an approach that is close to the constructivist perspective, the thesis rehearses alternative forms of understanding contemporary theatre, and analyzes concepts such as *reality*, *meaning* and *identity*, all of them understood beyond the reality/fiction dichotomy.

Keywords

Carioca Theatre; Contemporary Playwriting; Companhia Teatro Autônomo; Jefferson Miranda; Experimental Scene, Transmedia.

Agradecimentos

A Heidrun Olinto, pela orientação paciente e generosa.

A Daniela Versiani, pela atenta co-orientação.

A Sandra Contreras, pela receptividade, pela orientação e pelas indicações preciosas, em território argentino.

A Mónica Bernabé, pelas aulas e diálogos enriquecedores.

A Marília Rothier, pelas reflexões que ajudaram a construir meu olhar e pelas aulas, das quais sempre sentirei saudade.

A Beatriz Rezende, pelas ricas contribuições e pela generosidade do olhar.

A Otto Jr. E Daniela Amorim, pelo apoio e a Jefferson Miranda, pela generosa contribuição.

A Paola Ghetti, Manuela Fantinato, Rosi Trindade, Lia Duarte e Ana Beatriz, companheiras de bibliotecas, cafés e desesperos.

A Chiquinha, que faz da nossa jornada mais confortável.

A Ana Bulhões e Flora Sússekind, pelo eterno incentivo.

A Carolina Alfradique, por ser a mais nobre alma que já conheci.

A Nathalia Calmon, irmã que só por acaso não nasceu da mesma barriga.

A Nelma Cabral, Any Dana, Manoel Friques, Juliana Pamplona e Inez Viègas, pela paz emprestada e pelas infinitas colaborações.

A Gabriel Rached, pelo amor e companheirismo.

A minha família, meus pais, irmãs, sobrinhas e amigos, pela parceria na vida.

Ao Departamento de Letras da Puc – Rio

Ao CNPq e a CAPES, pela viabilização deste trabalho.

Sumário

1. Apresentação	9
2. <i>Eu Mesmo</i> e outros <i>Eus</i>	12
2.1. Inquietações Iniciais	12
2.2. Breve Histórico da Companhia Teatro Autônomo	19
2.3. O lugar do <i>Eu</i>	24
3. Encenação de <i>um Olhar</i>	38
4. A poética do <i>Balbuicio</i>	68
4.1. Entre o Dramático e o <i>Espetacular</i>	68
4.2. Do Lugar das Diferenças	79
4.3. Palavras, Imagens e Outros <i>Códigos</i>	87
4.4. Das Traduções e do <i>Balbuicio</i>	91
5. Considerações finais	108
Referências bibliográficas	115

*“O sentido do real a suspeita disso tudo afinal ser irreal,
As dúvidas do dia e da noite o curioso se e como,
Se aquilo que parece ser é de verdade ou tudo não passa de partículas e chispas?
Homens e mulheres se aglomerando na correria das ruas .. se não são partículas e
chispas, serão o quê?”*

Walt Whitman